

# Лекция 1

## Тема: Введение в теорию межкультурной коммуникации как учебная дисциплина

### План:

1. Теория межкультурной коммуникации в системе гуманитарных наук и в общей теории коммуникации
2. Межкультурная коммуникация и ее содержание как учебной дисциплины.
3. Основные этапы развития межкультурной коммуникации.
4. Объект, предмет, методы и основные направления исследования МКК.



# 1. Теория межкультурной коммуникации в системе гуманитарных наук и в общей теории коммуникации

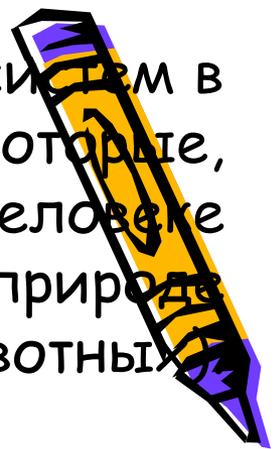
Становясь участниками любого вида межкультурных контактов, люди взаимодействуют с представителями других культур, зачастую существенно отличающихся друг от друга. Отличия в языках, национальной кухне, одежде, нормах общественного поведения, отношении к выполняемой работе зачастую делают эти контакты трудными и даже невозможными.

Под коммуникацией в широком смысле понимаются и система, в которой осуществляется взаимодействие; и процесс взаимодействия; и способы общения, позволяющие создавать, передавать и принимать разнообразную информацию. Коммуникация является объектом изучения многих наук: семиотики, социологии, этнографии, психологии, риторики, а также кибернетики, информатики и ряда других естественнонаучных дисциплин. Сегодня это понятие применяется в двух значениях:

1. путь сообщения, связь одного места с другим (например, транспортная коммуникация, подземные коммуникации);
2. процесс передачи информации от человека (группы) к человеку (группе); специфическая форма их взаимодействия в процессе жизнедеятельности с помощью языка и других сигнальных форм связи.

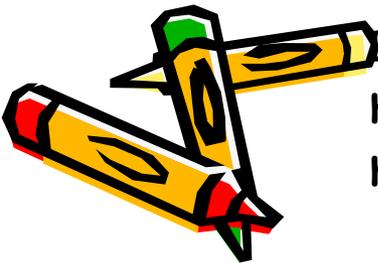


**Семиотика** исследует свойства знаков и знаковых систем в обществе (естественные и искусственные языки, некоторые, относящиеся к знакам явления культуры), самом человеке (зрительное и слуховое восприятие и др.) природе (коммуникации в мире животных)



**Социология** изучает функциональные особенности общения различных социальных групп, представляющего их взаимодействие - передачу и получение смысловой и оценочной информации с целью оказания воздействия на их взаимодействие, а также на отношение к социальным ценностям определенных сообществ и общества в целом.

Социология кроме того изучает взаимодействие социальных и коммуникативных факторов во внутригрупповой межличностной, и массовой коммуникации, а также уровни коммуникации, виды коммуникативных систем, их единицы, категории и частные функции социальной коммуникации.



В **социологии коммуникации**, наряду с межличностной коммуникацией, всесторонне изучается массовая коммуникация исследуются социальные факторы, обуславливающие влияние массовой коммуникации на формирование общественного мнения.

**Этнография** изучает бытовые и культурологические особенности коммуникации как общения в этнических сообществах.

**Социолингвистика** исследует проблемы, связанные с социальной природой языка и особенностями его функционирования в различных социумах, а также механизм взаимодействия социальных и языковых факторов, обуславливающих контакты между представителями различных социальных групп.

**Психология и психолингвистика** рассматривают факторы, способствующие передаче и восприятию информации, факторы, способствующие межличностной и массовой коммуникации и причины, затрудняющие этот процесс, а также мотивацию речевого поведения коммуникантов. Лингвистика изучает проблемы вербальной коммуникации (слова и словосочетания в устной и письменной речи), различные функции языка как средства общения.

**Паралингвистика** же специализируется на способах невербальной коммуникации (жестах, мимике и других несловесных средствах коммуникации).



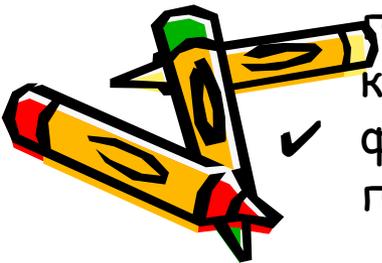
## 2. Межкультурная коммуникация и ее содержание как учебной дисциплины

Сложились два направления исследований межкультурной коммуникации. Первое из них, основывающееся на фольклористике, носит описательный характер. Его задачами являются выявление, описание и интерпретация повседневного поведения людей с целью объяснения глубинных причин и детерминирующих факторов их культуры.

Второе направление, имеющее культурно-антропологический характер, предметом своих исследований имеет различные виды культурной деятельности социальных групп и общностей, их нормы, правила и ценности.

**Основными целями** исследований в области МКК являются:

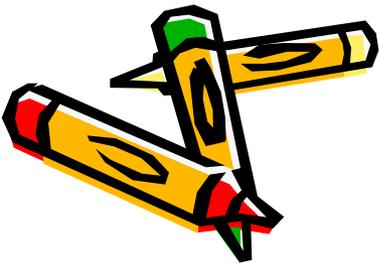
- ✓ систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации, овладение основными понятиями и терминологией;
- ✓ развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- ✓ формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур.



Основоположник межкультурной коммуникации Э. Холл подразумевал под ее преподаванием межкультурное обучение, основывающееся на практическом использовании фактов межкультурного общения людей, возникающих при непосредственных контактах с носителями других культур.



Главное отличие состоит в том, что необходимые знания и навыки приобретаются преимущественно посредством прямых культурных контактов.



### 3. Основные этапы развития межкультурной коммуникации

Каждая культура формирует уникальную систему ценностей, приоритетов, моделей поведения, и поэтому ее описание, интерпретация и оценка должны осуществляться с позиций культурного релятивизма.

Датой рождения межкультурной коммуникации как академической дисциплины следует считать 1954 год

В отечественной науке и системе образования инициаторами изучения межкультурной коммуникации стали преподаватели иностранных языков, которые первыми осознали, что для эффективного общения с представителями других культур недостаточно одного владения иностранным языком. Практика общения с иностранцами доказала, что даже глубокие знания иностранного языка не исключают непонимания и конфликтов с носителями этого языка.

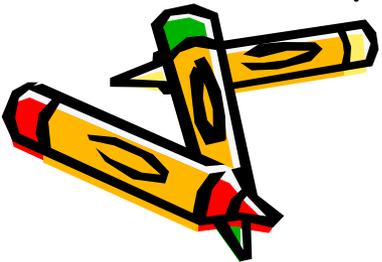


## 4. Объект, предмет, методы и основные направления исследования МКК.

Проявляются все существенные, узловые проблемы коммуникации, в частности - проблемы контекстуализации и (ре)конструирования смысла в рамках коммуникативного события.

**Социологические методы** используются для изучения межкультурных аспектов поведения на рабочем месте, в деловом взаимодействии и бизнесе.

Объектными зонами анкетирования являются следующие: обмен информацией, взаимодействие с коллегами, принятие решений, поведение в конфликтных ситуациях, отношение к лидеру, связь между работой и частной жизнью, отношение к инновациям.



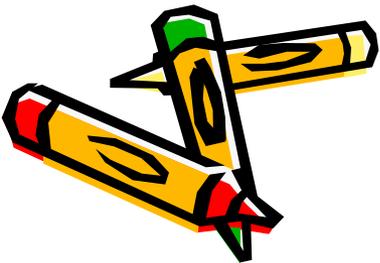
**Психология** изучает влияние культурных различий на процессы интерпретации и категоризации, а также онтология соответствующих поведенческих стереотипов.

Понятия тревожности, неопределенности, потенциального объема категорий, особенностей межгрупповой категоризации

К психологическим методам исследования относятся в первую очередь, *экспериментальные методики.*

*Эксперименты* позволяют изучить, как ситуации межгруппового общения влияют на память, внимание, усвоение информации, формирование и уточнение категорий, а также на эмоциональный компонент коммуникативного процесса

**Лингвистика** изучает, как именно происходит непонимание, неполное понимание, какие языковые особенности и механизмы позволяют или не позволяют компенсировать не(до)понимание.



Среди лингвистических школ и методологий наибольшее значение для исследования феноменов и параметров межкультурной коммуникации имеют этнография коммуникации, этносемантика, дискурсивный анализ, анализ бытовой коммуникации, кросс-культурная прагматика, межъязыковая прагматика.



В России исследования по межкультурной коммуникации до недавнего времени проходили под знаком социолингвистических ориентиров. В рамках этой дисциплины можно выделить, во-первых, сопоставительные исследования использования одного языка в качестве лингва франка нескольких этнических или культурных групп и во-вторых, функциональные ограничения, с которыми сталкивается язык одной (обычно меньшей) этнической группы в ситуации межкультурного общения.

**Этнолингвистика** занимается, в первую очередь, отражением культурно специфических понятий в лексике языка в исторической перспективе и оставляет за рамками рассмотрения их роль в кросс-культурной коммуникации.

